



**MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO  
PARA LA FACILITACION DEL COMERCIO  
ENTRE  
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DOMINICANA  
Y  
EL GOBIERNO DEL REINO DE MARRUECOS**

1. El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno del Reino de Marruecos, denominados en adelante "las Partes" han decidido otorgar un impulso al fortalecimiento de sus relaciones recíprocas en vistas a abrir nuevas oportunidades para el comercio y la inversión, en procura de mejores niveles de vida para sus respectivas comunidades.

2. A fin de ampliar los intercambios comerciales y aprovechar las oportunidades ofrecidas por sus mercados, las Partes realizarán las acciones correspondientes, con el propósito de que se lleven a cabo conversaciones entre las autoridades competentes en ánimo de que estas alcancen acuerdos de mutuo interés. Las conversaciones versarán en las siguientes áreas:

- a) Facilitación del comercio, simplificación de los procedimientos aduaneros de importación y exportación.
- b) Cooperación en materia de normas disciplinarias aplicables al comercio recíproco.
- c) Cooperación en materia sanitaria y fitosanitaria.
- d) Promoción de mecanismos que fortalezcan el diálogo y la cooperación entre los sectores privados empresariales de las Partes, procurando un mejor conocimiento recíproco e identificando nuevas oportunidades de negocios.
- e) Facilidades para la promoción comercial en los respectivos mercados, a través de la puesta a disposición de medios adecuados por las Partes para la participación en ferias y exposiciones.



f) Cooperación en materia de transporte de mercadería entre los respectivos países.

3. Las conversaciones sostenidas por las Partes tendrán en cuenta los principios, normas y Acuerdos de la Organización Mundial del Comercio (OMC), así como las respectivas legislaciones nacionales.

4. El Presente Memorandum de Entendimiento entrará en vigor en el momento de su firma y tendrá una duración indefinida, pudiendo cualquiera de las Partes denunciarlo por la vía diplomática.

Dicha denuncia será efectiva seis meses después de su recepción por la otra Parte.

Hecho en *Rabat* el *23* del mes de mayo del 2002, en dos ejemplares, en idiomas español y árabe, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la República  
Dominicana

**HUGO TOLENTINO DIPP**  
Secretario de Estado de Relaciones  
Exteriores

Por el Gobierno del Reino de  
Marruecos

**MOHAMED BENAISSA**  
Ministro de Asuntos Exteriores y  
de la Cooperación



مذكرة تفاهم  
بشأن تسهيل التجارة  
بين  
حكومة جمهورية الدومينكان  
و حكومة المملكة المغربية

1- إن حكومة جمهورية الدومينكان و حكومة المملكة المغربية، المشار إليهما فيما بعد " بالطرفين " اتفقتا على إعطاء دفعة قوية لتعزيز علاقاتهما من أجل خلق فرص جديدة للتجارة والاستثمار بهدف تحسين مستوى العيش بالنسبة لشعبيهما.

2- من أجل توسيع المبادلات التجارية بينهما و الاستفادة من الفرص التي تمنحها أسواقهما ، يعمل الطرفان على اتخاذ التدابير المناسبة لإجراء المحادثات بين سلطاتهما المختصة بغية التوصل إلى تفاهمات ذات المنفعة المشتركة. وتتمحور هذه المحادثات على الخصوص حول المجالات التالية :

أ- تسهيل التجارة و تبسيط الإجراءات الجمركية المتعلقة بالاستيراد والتصدير .

ب- التعاون في مجال القوانين التنظيمية المعمول بها في ميدان التجارة على وجه التبادل .

ج- التعاون في ميدان الصحة البيطرية و وقاية النباتات.

د- تطوير الآليات التي من شأنها تعزيز الحوار والتعاون بين قطاع المقاولات الخاصة للطرفين ، من أجل معرفة أوسع وتشخيص أفضل للفرص الجديدة للأعمال على وجه التبادل .

هـ- تسهيلات إنعاش التجارة في أسواقهما، من خلال وضع الوسائل

الملائمة لمشاركتها في المعارض والعروض .

و- التعاون في مجال نقل البضائع بين البلدين .



3- تأخذ المحادثات بين الطرفين في الاعتبار مبادئ و قواعد و اتفاقات المنظمة العالمية للتجارة و كذا تشريعاتهما الداخلية.

4- تدخل مذكرة التفاهم هاته حيز التنفيذ بتاريخ التوقيع عليها و تبقى سارية المفعول لمدة غير محدودة. و يمكن لأي من الطرفين إلغاؤها بالطرق الدبلوماسية. و يصبح هذا الإلغاء ساري المفعول بعد ستة أشهر من توصل الطرف الآخر بذلك.

حرب في ، في  
نظيرين أصليين باللغتين الإسبانية والعربية ، وللنصين معا نفس الحجية .

عن حكومة المملكة المغربية

عن حكومة جمهورية الدومنيكان

محمد بن عيسى  
وزير الشؤون الخارجية  
و التعاون

هوغو تولنتينو ديب  
كاتب الدولة في العلاقات  
الخارجية